

Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP)
Vicepresidencia Primera Teléf. 838-2401 e-mail: noemi@icap.cu
Calle 17 No. 301 e/H e l. El Vedado. La Habana. Cuba

La Habana, 23 de marzo de 2020
"Año 62 de la Revolución"

Estimados amigos y miembros de las diferentes organizaciones y círculos de amistad con Cuba en Italia:

Estamos consternados y muy preocupados con la compleja situación epidemiológica existente en el mundo producto del Covid-19. El número de fallecidos supera los 10 000 casos. A pesar de que la mayoría de los gobiernos han tomado medidas para evitar la propagación y China ha declarado haber superado el punto máximo de la epidemia, el epicentro hoy día es precisamente el continente europeo y dentro de este Italia como el país más afectado.

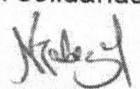
Sabiendo que esta es una situación de suma fragilidad en el mundo, es evidente que la solidaridad constituye el mayor antídoto. Estamos convocados a unirnos para sobreponernos a esta tragedia. Las palabras ayudar, cooperar, socorrer, son las que deben estar de moda en el planeta, convertidas en acción. Siguiendo la máxima martiana ***Patria es Humanidad***, que ha acompañado al pueblo cubano por más de 60 años de Revolución; el Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos extiende mediante este mensaje su abrazo solidario a todos los amigos de Cuba en Italia, en esta hora de consternación.

Sepan que tienen todo nuestro apoyo y solidaridad en este momento difícil por el que atraviesa su nación. En medio de la tragedia, hemos visto con agrado la llegada de 53 médicos y enfermeras cubanas a la región de Lombardía, especialistas todos en el enfrentamiento a este tipo de enfermedades. Ellos, al igual que nosotros, están dispuestos a hacer todo lo necesario para ayudar a vencer la pandemia que los azota, la que desafortunadamente ha venido a manchar el año del 60 aniversario del ICAP.

Sientan que en la labor de esos valiosos profesionales cubanos que ayudara a su pueblo va el abrazo sincero, el reconocimiento eterno y la gratitud imperecedera del ICAP para con todos ustedes.

Así como la música se puede escuchar desde los balcones en las grandes ciudades; para animar y consolar el alma de los que por la seguridad de sus vidas quedan en sus casas, Cuba y el ICAP les dice: ¡Cuenten con nosotros, estamos con ustedes! ¡Fuerza Italia! ¡Fuerza amigos!

En solidaridad, ahora y siempre


Noemí Rabaza
Vicepresidenta Primera



TRADUZIONE

Istituto Cubano di Amicizia con i Popoli (ICAP)

Vicepresidenza Prima Tel. 838-2401 e-mail: noemi@icap.cu

Calle 17 n. 301 e/ H e I. El Vedado. La Habana. Cuba

L'Avana, 23 marzo 2020

"Anno 62 della Rivoluzione"

Cari amici e membri delle diverse organizzazioni e circoli di amicizia con Cuba in Italia,

Siamo sgomenti e molto preoccupati dinanzi alla complessa situazione epidemiologica esistente nel mondo a causa del Covid-19. Il numero dei deceduti supera i 10 000 casi. Malgrado la maggior parte dei governi abbiano preso delle misure per evitare la propagazione e che la Cina abbia dichiarato di aver superato il punto massimo dell'epidemia, l'epicentro a oggi è proprio il continente europeo e, al suo interno, l'Italia come il paese più colpito.

Consapevoli che questa è una situazione di estrema fragilità nel mondo, è evidente che la solidarietà costituisce il più grande antidoto. Siamo chiamati a unirvi per superare questa tragedia. Le parole aiutare, cooperare, soccorrere, sono quelle che devono essere in voga sul pianeta, trasformate in azione. Seguendo la massima martiana ***Patria è Umanità***, che ha accompagnato il popolo cubano durante più di sessanta anni di Rivoluzione, l'Istituto Cubano di Amicizia con i Popoli mediante questo messaggio vuole fare arrivare il suo abbraccio solidale a tutti gli amici di Cuba in Italia, in quest'ora di costernazione.

Sappiate di contare sul nostro sostegno e sulla nostra solidarietà in questo difficile momento che la nazione sta attraversando. Nel mezzo della tragedia abbiamo visto con piacere l'arrivo di 53 medici e infermiere cubane nella regione della Lombardia, tutti specialisti nell'affrontare questo tipo di malattie. Loro, proprio come noi, sono disposti a fare tutto quello che è necessario per aiutare a vincere la pandemia che vi ha colpito e che, purtroppo, ha macchiato il 60° anniversario dell'ICAP.

Sentite pure che nel lavoro di questi coraggiosi professionisti cubani che aiuteranno il vostro popolo va l'abbraccio sincero, il riconoscimento eterno e la gratitudine imperitura dell'ICAP nei confronti di tutti voi.

Così come la musica si può ascoltare dai balconi nelle grandi città per animare e consolare l'anima di coloro che per la sicurezza delle loro vite rimangono in casa, Cuba e l'ICAP vi dicono: contate su di noi, siamo con voi! Forza Italia! Forza amici!

Nella solidarietà, ora e sempre

(firma e timbro)

Noemí Rabaza

I Vice Presidente